

No.Φ09222/5815

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΥΠΟΥΡΓΩΝ

Ψήφισμα CM/ResDH(2001)117²

Εκτέλεση της απόφασης του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου

Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

Δ. Ρ. και Ι. Ν. κατά της Ελλάδας

(Προσφυγή 65545/01, απόφαση της 27^{ης} Μαΐου 2004, η οποία κατέστη οριστική στις 27 Αυγούστου 2004)

Η Επιτροπή Υπουργών, βάσει των όρων του Άρθρου 46, παράγραφος 2, της Σύμβασης για την Προστασία των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών, η οποία προβλέπει ότι η Επιτροπή εποπτεύει την εκτέλεση οριστικών αποφάσεων του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (εφεξής αποκαλούμενα “Σύμβαση” και “Δικαστήριο”),

Αναφερόμενη στην απόφαση που διαβιβάστηκε από το Δικαστήριο στην Επιτροπή μόλις κατέστη οριστική,

Υπενθυμίζοντας ότι η παραβίαση της Σύμβασης που διαπίστωσε το Δικαστήριο στην παρούσα υπόθεση αφορά το δυσανάλογο περιορισμό των δικαιωμάτων έκφρασης των προσφευγόντων δημοσιογράφων (παραβίαση του Άρθρου 10) (βλ. λεπτομέρειες στο Παράρτημα),

Αφού κάλεσε την κυβέρνηση του εναγόμενου κράτους να ενημερώσει την Επιτροπή σχετικά με τα μέτρα που έλαβε προκειμένου να εκπληρώσει προς τις υποχρεώσεις της σύμφωνα με το Άρθρο 46, παράγραφος 1, της Σύμβασης να συμμορφώνεται προς την απόφαση.

Αφού εξέτασε τα στοιχεία που παρείχε η κυβέρνηση σύμφωνα με τους Κανόνες της Επιτροπής για την εφαρμογή του Άρθρου 46, παράγραφος 2, της Σύμβασης,

² Υιοθετήθηκε από την Επιτροπή Υπουργών στις 14 Σεπτεμβρίου 2011 κατά την 1120ή Συνεδρίαση των Αναπληρωτών Υπουργών.

Αφού πείστηκε ότι, εντός της ταχθείσας προθεσμίας, το εναγόμενο κράτος κατέβαλε στους προσφεύγοντες τη δίκαιη ικανοποίηση που προέβλεπε η απόφαση (βλ. λεπτομέρειες στο Παράρτημα),

Υπενθυμίζοντας ότι η διαπίστωση παραβίασης από το Δικαστήριο απαιτεί, επιπλέον της καταβολής της δίκαιης αποζημίωσης που επιδίκασε το Δικαστήριο στις αποφάσεις του, την υιοθέτηση από το εναγόμενο κράτος, όπου αρμόζει:

- ειδικών μέτρων προκειμένου να μην επαναληφθούν παραβιάσεις και να εξαλειφθούν οι συνέπειές τους έτσι ώστε να επιτευχθεί κατά το δυνατόν *restitution in integrum*, και
- γενικών μέτρων για την πρόληψη παρόμοιων παραβιάσεων.

ΔΗΛΩΝΕΙ, αφού εξέτασε τα μέτρα που έλαβε το εναγόμενο κράτος (βλ. Παράρτημα), ότι άσκησε τις λειτουργίες του σύμφωνα με το Άρθρο 46, παράγραφος 2, της Σύμβασης στην παρούσα υπόθεση, και

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ να κλείσει την εξέταση της παρούσας υπόθεσης.

Παράρτημα του Ψηφίσματος CM/ResDH(2011)117**Στοιχεία για τα μέτρα συμμόρφωσης προς την απόφαση στην υπόθεση****Δ. Ρ. και Ι. Ν. κατά Ελλάδα****Εισαγωγική περίληψη υπόθεσης**

Η υπόθεση αφορά αγωγή αποζημίωσης λόγω δυσφήμισης και προσβολής, η οποία κατατέθηκε το 1997 κατά των προσφευγόντων, του εκδότη και συντάκτη ελληνικής ημερήσιας εφημερίδας αντίστοιχα, μετά τη δημοσίευση το 1995 του άρθρου τους σχετικά με σκάνδαλα στα οποία εμπλέκονταν δικαστές και εισαγγελείς στην Πρέβεζα.

Τα εγχώρια δικαστήρια διέταξαν τους προσφεύγοντες να καταβάλουν αποζημίωση σε έναν εκ των εναγόντων, εισαγγελέα. Έκριναν ότι ένα μέρος του εν λόγω άρθρου δεν ήταν ακριβές και διαμορφώθηκε με τέτοιο τρόπο ώστε να προσβάλει την τιμή και υπόληψη του ενάγοντος.

Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο έκρινε ότι τα μέρη του άρθρου που αποτέλεσαν τη βάση της καταδίκης των προσφευγόντων δεν υπερέβησαν τα όρια του επιτρεπτού σχολιασμού επίκαιρου ζητήματος. Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο κατέληξε στο συμπέρασμα ότι τα αναμφισβήτητα συμφέροντα του εν λόγω εισαγγελέα για την προστασία της φήμης του δεν υπερακόντιζαν το ζωτικό δημόσιο συμφέρον της ενημέρωσης για ένα ζήτημα σχετικό με τη λειτουργία του δικαστικού συστήματος. Συνεπώς, δεν υπήρχε εύλογη ισορροπία μεταξύ των περιορισμών του δικαιώματος ελεύθερης έκφρασης των προσφευγόντων και του επιδιωκόμενου νόμιμου σκοπού (παραβίαση του Άρθρου 10).

I. Καταβολή δίκαιης αποζημίωσης και ειδικά μέτρα**α) Λεπτομέρειες δίκαιης αποζημίωσης**

Οικονομική ζημία	Ηθική βλάβη	Δικαστικά έξοδα	Σύνολο
32.179 ευρώ	-	-	32.179 ευρώ
Κατεβλήθησαν στις 28.09.2004			

β) Ειδικά μέτρα

Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο επιδίκασε στους προσφεύγοντες οικονομική αποζημίωση που κάλυπτε το σύνολο του ποσού της αποζημίωσης και των δικαστικών εξόδων που είχαν διαταχθεί να καταβάλουν από τα εγχώρια δικαστήρια. Το Δικαστήριο σημείωσε επίσης ότι η διαπίστωση της παραβίασης αποτελούσε αφ' εαυτής δίκαιη ικανοποίηση για τυχόν ηθική βλάβη που πιθανώς υπέστησαν οι προσφεύγοντες. Συνεπώς, η Επιτροπή Υπουργών δεν έκρινε απαραίτητο κανένα άλλο ειδικό μέτρο.

II. Γενικά μέτρα

Το Υπουργείο Δικαιοσύνης απέστειλε την απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου στον Άρειο Πάγο και το Συμβούλιο της Επικρατείας. Περίληψη της απόφασης δόθηκε επίσης στους προέδρους όλων των πρωτοδικείων και εφετείων της Ελλάδας. Η απόφαση του Δικαστηρίου μεταφράστηκε και δημοσιεύτηκε στο δικτυακό χώρο του Νομικού Συμβουλίου του Κράτους (www.nsk.gov.gr).

Ωστόσο, ορισμένα πρόσθετα σχετικά ζητήματα υπογραμμίστηκαν σε πιο πρόσφατες αποφάσεις. Τα σχετικά μέτρα που έλαβαν ή προβλέπουν οι ελληνικές αρχές εποπτεύονται από την Επιτροπή Υπουργών στο πλαίσιο της ομάδας υποθέσεων Κατράμη (19331/05).

III. Συμπεράσματα του εναγόμενου κράτους

Η κυβέρνηση θεωρεί ότι δεν απαιτούνται ειδικά μέτρα πέραν της καταβολής της δίκαιης ικανοποίησης, ότι τα γενικά μέτρα που υιοθετήθηκαν θα εμποδίσουν παρόμοιες παραβιάσεις και ότι η Ελλάδα εκπλήρωσε έτσι τις υποχρεώσεις της βάσει του Άρθρου 46, παράγραφος 1, της Σύμβασης.

Αθήνα, 07.10.2011

Ακριβής μετάφραση από τα αγγλικά

Η μεταφράστρια Ελένη Δημητρίου